



ZP.271.1.2021.W1

Kamienica, 2021-03-11

**Gmina Kamienica
34-608 Kamienica 420**

Uczestnicy postępowania

WYJAŚNIENIA TREŚCI SIWZ

dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Numer sprawy: ZP.271.1.2021
Nazwa zadania: **Regulacja gospodarki wodno – ściekowej w Gminie Kamienica, etap I
budowa przydomowych oczyszczalni ścieków w Zalesiu**

W odpowiedzi na skierowane do zamawiającego zapytania dotyczące SIWZ,
informujemy:

P3/1/2021

1. Zgodnie z rozdziałem 3 pkt 2 SWZ wykonawca w ramach przedmiotu zamówienia zobowiązany jest do dokonania nieodpłatnych serwisów gwarancyjnych przez okres gwarancji. Czy Zamawiający mógłby doprecyzować, ile i jak często mają być wykonane serwisy – np. jeden raz w roku?

Odp. Nieodpłatne serwisy gwarancyjne należy wykonać raz w roku w okresie obowiązywania gwarancji.

2. Zgodnie z rozdziałem 6 pkt 5 SWZ Zamawiający nie ujawni informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, jeżeli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert zastrzeże, że nie mogą one być udostępniane oraz wykaże, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Dodatkowo, dokumenty zawierające tajemnicę przedsiębiorstwa należy wskazać w pkt 12 formularza oferty.

Obowiązujący obecnie art. 18 ust. 3 Prawa Zamówień Publicznych nie wymaga, aby zastrzeżenie i wykazanie tajemnicy przedsiębiorstwa nastąpiło najpóźniej w terminie składania ofert lecz wraz z przekazaniem takich informacji (różnica w porównaniu z art. 8 ust. 3 obowiązującym do 31 grudnia 2020 r.)

Czy w związku z tym Zamawiający dopuszcza możliwość zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa później niż termin składania ofert, jeśli dokumenty zawierające zastrzeżone informacje zostaną złożone dopiero na wezwanie Zamawiającego i wraz z ich złożeniem



wykonawca dokona zastrzeżenia tajemnicy i wykaże, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa?

Odp. Mając na uwadze treść art. 18 ust. 3 ustawy z dnia 11 września 2019 r. prawo zamówień publicznych Zamawiający dopuści możliwość zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa w terminie późniejszym niż termin składania ofert jeżeli wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Zamawiający dokonał modyfikacji zapisu w rozdziale 6 pkt 5 SWZ

3. Zgodnie z rozdziałem 6 pkt 6 SWZ i rozdziałem 18 pkt 8 do oferty należy dołączyć kosztorys ofertowy uproszczony sporządzony na podstawie przedmiaru robót. Czy Zamawiający mógłby doprecyzować, co rozumie przez kosztorys ofertowy uproszczony i czy wystarczające będzie tzw. Zbiorcze zestawienie kosztów, a jeśli tak, to jakie pozycje powinno zawierać takie zestawienie?

Odp. Zamawiający wyraża zgodę na dołączenie do oferty zbiorczego zestawienia kosztów sporządzonego na podstawie przedmiaru robót. Przedmiotowy dokument winien zawierać następujące elementy:

- opis robót wraz z podaniem podstawy (KNR)

- ilość i jednostkę miary.

- cenę jednostkową.

- wartość robót netto.

- wartość robót brutto.

4. Zgodnie z rozdziałem 6 pkt 6 SWZ dokumenty tam wskazane należy sporządzić w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym, a następnie wraz z plikami stanowiącymi ofertę skompresować do jednego pliku archiwum (ZIP)

Czy Zamawiający dopuści możliwość złożenia dokumentów wskazanych w Rozdziale 6 pkt 6 opatrzonych podpisem zaufanym ?

Zgodnie z art. 63 ust. 2 Prawa Zamówień Publicznych ofertę oraz oświadczenie, o których mowa w art. 125 ust. 1, składa się, w formie elektronicznej (czyli opatrzone kwalifikowalnym podpisem elektronicznym) lub w postaci elektronicznej opatrzonej podpisem zaufanym lub podpisem osobistym.

Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2020 r. w sprawie sposobu sporządzania i przekazania informacji oraz wymagań technicznych dla dokumentów elektronicznych oraz środków komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego lub



w konkursie (Dz. U. poz. 2452) przewiduje w § 7 przekazanie dokumentów w postaci elektronicznej i opatrzenie ich kwalifikowalnym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym. Dotyczy to: przedmiotowych środków dowodowych, w tym oświadczenia o którym mowa w art. 117 ust. 4 Prawa zamówień publicznych, zobowiązania podmiotu udostępniającego zasoby i przedmiotowych środków dowodowych. Rozporządzenie dopuszcza także możliwość sporządzenia tych dokumentów w postaci papierowej i przekazanie ich cyfrowego odwzorowania opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym.

Odp. Zamawiający dopuszcza możliwość złożenia dokumentów wskazanych w Rozdziale 6 pkt 6 SWZ opatrzonych podpisem zaufanym oraz podpisem osobistym. Zmodyfikowano zapisy SWZ w rozdz. 6 pkt 6.

5. Zgodnie z rozdziałem 14 pkt 1 SWZ Zamawiający nie żąda złożenia wraz z ofertą przedmiotowych środków dowodowych. W związku z tym proszę o wyjaśnienie na jakiej podstawie Zamawiający dokona oceny, czy oferowane przez Wykonawców oczyszczalnie ścieków spełnią wymagania, cechy i kryteria określone w opisie przedmiotu zamówienia?

przedmiotowe postępowanie dotyczy udzielenia zamówienia na roboty budowlane. Obok wymagań dotyczących stricte robót budowlanych, zawartych w opisie technicznym część I – IV, Zamawiający stawie też ściśle określone wymagania dla oczyszczalni ścieków:

- zgodnie z normą PN EN 12566-3+A2:2013 (Rozdział 3 pkt 2 SWZ, pkt 1 Opisu technicznego)
- zgodność w zakresie efektywności oczyszczania z rozporządzeniem Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 12 lipca 2019 r. w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego oraz warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzeniu do wód lub do ziemi ścieków, a także przy odprowadzaniu do wód opadowych lub roztopowych do wód lub do urządzeń wodnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1311) (Rozdział 3 pkt 2 SWZ, pkt 2 oraz pkt 5.1 Opisu technicznego).

Jedyną obiektywną metodą weryfikacji czy oferowane oczyszczalnie ścieków są zgodne z ww. dokumentami są pełne raporty z badań oferowanych oczyszczalni na zgodność z normą PE-EN 12566-3+A2:2013 wykonane przez jednostki notyfikowane oraz deklaracje właściwości użytkowych na zgodność z normą PN – EN 12566+A2:2013 wystawione przez producenta oczyszczalni zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. ustanawiającym zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i uchylającym dyrektywę Rady 89/106/EWG (Dz. Urz. UE L 88 z 04.04.2011, z późn. zm.), do którego odwołuje się także art. 101 ust. 1 pkt 2 Prawa Zamówień Publicznych.



Prawo zamówień publicznych w art. 105 i 106 przewiduje możliwość żądania przez Zamawiającego sprawozdań z badań przeprowadzonych przez jednostkę oceniającą oraz innych przedmiotowych środków dowodowych.

W sytuacji, gdy Zamawiający nie żąda wskazania w ofercie modelu, typu czy rodzaju oczyszczalni ścieków oraz nie żąda raportów z badań i deklaracji właściwości użytkowych, Zamawiający nie będzie wiedział, jakie urządzenia zaoferowali wykonawcy i czy są one zgodne z opisem przedmiotu zamówienia. Istnieje ryzyko dowolnej zmiany urządzeń oferowanych przez wykonawców, na etapie po złożeniu ofert.

Odp. Zamawiający w dniu 09.03.2021 r. dokonał zmiany w rozdziale 14 pkt. 1 SWZ oraz ogłoszeniu o zamówieniu poprzez wprowadzenie następującego zapisu: Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających spełnianie przez oferowane roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego:

- pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013;

- deklaracji Właściwości Użytkowych,

- dokumentacji Techniczno-Ruchowej, instrukcji montażu i eksploatacji

- dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych

6. Zależenie od odpowiedzi Zamawiającego na pytanie nr 5 w przypadku żądania przez Zamawiającego pełnych raportów z badań, czy Zamawiający będzie żądał aby raport z badania efektywności oczyszczania potwierdził, że ścieki surowe dopływające do oczyszczalni podczas badań efektywności oczyszczania muszą się mieścić w przedziałach określonych w pkt B 3.2 normy PN – EN 12566-3+A2:2013 tj.:

- a) BZT₅ od 150 mg O₂/l do 500 mg O₂/l
- b) ChZT od 300 mg O₂/l do 1000 mg O₂/l
- c) Zawiesina: od 200 mg/l do 700 mg/l
- d) NK: od 25 mg/l do 100 mg/l
- e) NH₄-N: od 22 mg/l do 80g/l
- f) P- fosfor ogólny: od 5 mg/l do 20 mg/l

Odp. Raport z badania efektywności oczyszczania powinien potwierdzać, że ścieki surowe dopływające do oczyszczalni podczas badań efektywności oczyszczania muszą się mieścić w przedziałach określonych w normie PN – EN 12566-3+A2:2013

7. Zależenie od odpowiedzi Zamawiającego na pytanie nr 5 w przypadku żądania przez Zamawiającego pełnych raportów z badań, czy Zamawiający będzie żądał aby raport z badania



efektywności oczyszczania potwierdził spełnianie wymagań określonych w rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej wskazanym w pytaniu nr 5 tj.:

- a) Pięciodobowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT₅) – 40 mg O₂/l
- b) Chemiczne zapotrzebowanie tlenu (ChZT_{Cr}), - 150 mg O₂/l
- c) Zawiesiny ogólne – 50mg/l
- d) Azot ogólny [suma azotu Kjeldahla (NNorg + NNH₄), azotu azotynowego i azotu azotanowego] – 30 mg N/l
- e) Fosfor ogólny – 5 mg P/l

Raport z badania efektywności oczyszczania wykonany przez laboratorium notyfikowane jest jedyną wiarygodną metodą weryfikacji i potwierdzenia tego wymagania.

Odp. Raport z badania efektywności oczyszczania powinien potwierdzać spełnianie wymagań określonych w obowiązującym rozporządzeniu Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej.

8. Zależenie od odpowiedzi Zamawiającego na pytanie nr 5, w przypadku żądania przez Zamawiającego pełnych raportów z badań, czy Zamawiający będzie żądał, aby raport z badania wytrzymałości konstrukcji potwierdzał możliwość montażu zbiornika oczyszczalni na głębokości do 1,2 m p.p.t., tj. przy maksymalnym poziomie zasypki – 1,2 m, bez konieczności stosowania dodatkowych płyt i elementów obciążających oraz poziomie wód gruntowych sięgających maksymalnie połowy wysokości zbiornika?

Na terenie Gminy Kamienica obowiązuje III strefa przemarzania. Zgodnie z pkt 4.1. opisu Technicznego części I – IV głębokość przemarzania wynosi maksymalnie 1,2 m pod powierzchnią terenu. Zamawiający nie określił natomiast żadnych wymagań dotyczących badania wytrzymałości konstrukcji urządzenia, tj. głębokości posadowienia zbiornika oczyszczalni w warunkach suchych i mokrych, tj. maksymalnego poziomu zasypki oraz maksymalnego poziomu wód gruntowych. W związku z powyższym czy Zamawiający będzie wymagał, aby raport z badania potwierdzał takie wymagania?

Odp. Zamawiający dopuszcza montaż oczyszczalni ścieków powyżej strefy przemarzania pod warunkiem wykonania ocieplenia instalacji kanalizacji sanitarnej w izolacji cieplnej /otulina, obsypka keramzytem i inne/.

9. Zgodnie z pkt. 5 .3 Opisu Technicznego część I – IV Zamawiający żąda, aby oferowane oczyszczalnie wymagały usuwania osadu z osadnika rok na rok. Czy w związku z tym, i zależenie od odpowiedzi Zamawiającego na pytanie nr 5, Zamawiający będzie wymagał, aby w raporcie ze skuteczności oczyszczania zawarta była informacja, że oferowane urządzenia nie wymagają usuwania osadu częściej niż raz na rok?



Odp. W raporcie ze skuteczności oczyszczania powinna być zawarta informacja, że oferowane oczyszczalnie wymagają usuwania osadu z osadnika min. raz do roku.

10. Zgodnie z pkt 2.2.6 STWIORB (Wentylacja wysoka), Zamawiający wymaga „aby niezależnie od odpowietrzania pionów kanalizacji sanitarnej wewnętrznej wykonać odpowietrzenie elementów oczyszczalni wykonując przy budynku lub wewnątrz pion wentylacji wysokiej”.

Czy Zamawiający może odstąpić od powyższego wymagania?

Jest to wymóg niespotykany nigdzie na świecie, gdyż przydomowe oczyszczalnie ścieków korzystają z istniejącego odpowietrzenia pionów kanalizacji sanitarnej wewnętrznej, a budowa dodatkowej wentylacji jest całkowicie zbędna. Określony przez Zamawiającego warunek jest więc nieadekwatny do przedmiotu zamówienia.

Odp. Należy wykonać wentylację wysoką.

11. Czy Zamawiający uzna za równoważne przydomowe oczyszczalnie ścieków pracujące w technologii SBR, oznakowane znakiem CE oraz wykonane zgodnie we wskazaną przez Zamawiającego normą PN – EN 12566 – 3+A2:2013, spełniające wymagania Zamawiającego dotyczące m.in. efektywności oczyszczania określone w rozporządzeniu Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej wskazanym w pytaniu nr 5?

Odp. Zamawiający nie uzna za równoważne przydomowe oczyszczalnie ścieków pracujące w technologii SBR.

12. Proszę o wyjaśnienie, czy i kiedy Opis Techniczny części I – VI oraz STWIORB były aktualizowane? Dokumenty odwołują się do przepisów już niezobowiązujących, zwłaszcza w pkt. 5.1 Opisu Technicznego oraz pkt. 2.3 STWiORB.

Odp. Należy stosować się do przepisów obowiązujących.

13. Proszę o wyjaśnienie, czy Zamawiający może odstąpić od warunku określonego w pkt 1 Opisu Technicznego części I – IV, aby pozostałe elementy (inne niż oczyszczalnia ścieków) posiadały aprobatę techniczną wydaną przez Instytut Ochrony Środowiska w Warszawie?

Z pkt 4.2 tego dokumentu wynika, że roboty budowlane objęte zamówieniem nie należą do przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko, nie jest wymagane sporządzenie raportu o oddziaływaniu na środowisko, inwestycja znajduje się poza obszarem Natura 2000 i nie będzie stanowiła zagrożenia dla środowiska naturalnego.



Żądanie w takiej sytuacji aprobaty Instytutu Ochrony Środowiska jest nieadekwatne do przedmiotu zamówienia.

Odp. Zamawiający odstępuje od warunku określonego w pkt 1 Opisu Technicznego części I – IV, aby pozostałe elementy (inne niż oczyszczalnia ścieków) posiadały aprobatę techniczną wydaną przez Instytut Ochrony Środowiska w Warszawie.

14. Zgodnie z § 8 ust. 1 projektu umowy, wykonawca będzie zobowiązany udzielić gwarancji bez wystawiania dodatkowego dokumentu gwarancyjnego .

Proszę o wyjaśnienie, czy Zamawiający może rozważyć zmianę ww. postanowienia i dopuścić wystawienie przez Wykonawcę dokumentu gwarancyjnego? Jeśli dokument gwarancyjny nie zostanie złożony, to na jakich warunkach wykonawca ma udzielić gwarancji?

Warunki te nie zostały określone w umowie. Postanowienia z § 8 ust. 3- 5 są typowe dla odpowiedzialności z tytułu rękojmi, a nie gwarancji (łącznie z rękojmią za wady prawne).

Ponadto, zgodnie z postanowieniami § 8 wykonawca ma odpowiadać za jakąkolwiek wadę. Zamawiający nie dopuścił tu żadnych wyjątków. Brak możliwości wystawienia dokumentu gwarancyjnego pozbawia wykonawcę możliwości wyłączenia odpowiedzialności, gdy wady powstały np. Na skutek nieprzestrzegania przez użytkownika instrukcji użytkowania oczyszczalni, na skutek uszkodzeń mechanicznych przez użytkownika lub osoby trzecie, na skutek dokonania przez użytkownika w okresie gwarancji samodzielnych zmian, przeróbek lub napraw oczyszczalni, itp.

Odp. Zamawiający nie przewiduje zmiany zapisów umowy w tym zakresie. Warunki odpowiedzialności gwarancyjnej wynikają z przepisów kodeksu cywilnego oraz zapisów projektowanej umowy w sprawie zamówienia publicznego.

P4/1/2021

1. Czy na etapie składania ofert, Wykonawca, który nie jest producentem oferowanych oczyszczalni , będzie miał obowiązek przedłożyć upoważnienie producenta do posługiwania się dokumentami dotyczącymi oferowanych urządzeń ?

Wymaganie takiego upoważnienia , upewni Zamawiającego, że wykonawca , który nie jest producentem oferowanych oczyszczalni, na etapie składania oferty współpracował z producentem w zakresie udostępnienia wykonawcy kompletnej dokumentacji oferowanej oczyszczalni oraz dostarczenia urządzeń .



Odp. Zamawiający nie wymaga przedłożenia upoważnienia producenta do posługiwania się dokumentami dotyczącymi oferowanych urządzeń.

2. Zamawiający wymaga „Przydomowe oczyszczalnie muszą spełniać wymogi zharmonizowanej normy PN EN 12566-3+A2:2013 i być oznakowane znakiem CE”

Czy Zamawiający będzie wymagał, by do oferty zostały dołączone pełne raporty z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013:

- a) raport wodoszczelności dla całego typoszeregu oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanego przez laboratorium notyfikowane, zgodnie z załącznikiem „A” normy PN EN 12566-3:2005+A2:2013, a w szczególności tablicą „A.1” przedmiotowej normy w warunkach mokrych WET;
- b) raport wytrzymałości konstrukcyjnej dla oferowanych oczyszczalni (największa oczyszczalnia z typoszeregu, a nie największy pojedynczy zbiornik). W tym zakresie Zamawiający wymaga dostarczenia raportu wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego przez laboratorium notyfikowane, zgodnie z załącznikiem „C6” normy PN EN 12566-3:2005+A2:2013 dla warunków suchych i mokrych, rozdział 6.2.1, 6.2.2 wyrażona jako maksymalna dopuszczalna wysokość zasypki (M) oraz możliwości instalacji urządzenia w mokrym lub suchym miejscu, wyrażona jako WET ze wskazaniem maksymalnej wysokości lustra wody mierzonej od dna zbiornika - lub metodą obliczeniową, obejmującą najbardziej niekorzystne warunki pracy urządzenia wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 rozdział 6.2.1:
- c) raport efektywności oczyszczania dla parametrów: BZT₅ lub BZT₇, ChZT, zawiesina. Uwaga: w badaniach zgodnie z rozporządzeniem trzeba podawać stężenia zanieczyszczeń ścieków surowych i oczyszczonych oraz wartość procentową. Zamawiający wymaga, aby badanie efektywności oczyszczania było wykonane przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „B” normy PN EN 12566-3:2005+A2:2013 zgodnie z procedurami zawartymi w punktach od B.1 do B.5;
- d) raport trwałości materiału (badanie materiału) - badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013, określające właściwość materiału, z którego wykonana jest oczyszczalnia, wystawiony przez jednostkę notyfikowaną w Komisji Europejskiej.

Wymóg taki pozwoli Zamawiającemu na jednoznaczne dokonanie oceny, czy oferowany produkt jest zgodny z normą PN-EN 12566-3:2005+A2:2013.



Odp. Zamawiający w dniu 09.03.2021 r. dokonał zamiany w rozdziale 14 pkt. 1 SWZ oraz ogłoszeniu o zamówieniu poprzez wprowadzenie następującego zapisu: Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających spełnianie przez oferowane roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego:

- pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3:+A2:2013;**
- deklaracji Właściwości Użytkowych,**
- dokumentacji Techniczno-Ruchowej, instrukcji montażu i eksploatacji**
- dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych**

3. Czy Zamawiający będzie wymagał by do oferty została dołączona Deklaracja Właściwości Użytkowych?

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, Deklaracja właściwości użytkowych musi zostać dostarczona dla każdego produktu w formie papierowej lub elektronicznej.

Odp. Zamawiający w dniu 09.03.2021 r. dokonał zamiany w rozdziale 14 pkt. 1 SWZ oraz ogłoszeniu o zamówieniu poprzez wprowadzenie następującego zapisu: Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających spełnianie przez oferowane roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego:

- pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3:+A2:2013;**
- deklaracji Właściwości Użytkowych,**
- dokumentacji Techniczno-Ruchowej, instrukcji montażu i eksploatacji**
- dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych**

4. Czy Zamawiający będzie wymagał by do oferty została dołączona(DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji , potwierdzone przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: +A2:2013.

Cytowana norma , jednoznacznie wskazuje „Do każdej oczyszczalni producent powinien dostarczyć instrukcję instalowania. Te instrukcje powinny zawierać pełne dane dotyczące instalowania oczyszczalni oraz wszystkie warunki działania ... oraz procedury odbioru i uruchomienia Instrukcje instalowania powinny zawierać szczegóły dotyczące posadowienia , określające warunki , które zapewniają , że oczyszczalnia po zainstalowaniu będzie miała zapewniony dostęp w celu eksploatacji, zwłaszcza dostęp do wyposażenia do usuwania osadu”



Jednocześnie norma nakłada na producenta obowiązek dostarczenia DTR (instrukcji montażu) do laboratorium razem z urządzeniem celem potwierdzenia zgodności opisów przedstawionych w dokumentach z walorami technicznymi urządzeniami.

W związku z tym celowym i uzasadnionym jest do oferty została dołączona (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji, potwierdzona przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzona oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3: +A2:2013.

Odp. Zamawiający w dniu 09.03.2021 r. dokonał zamiany w rozdziale 14 pkt. 1 SWZ oraz ogłoszeniu o zamówieniu poprzez wprowadzenie następującego zapisu: Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających spełnianie przez oferowane roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego:

- pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3:+A2:2013:

- deklaracji Właściwości Użytkowych,

- dokumentacji Techniczno-Ruchowej, instrukcji montażu i eksploatacji

- dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych

5. Norma PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 wymaga się, by oczyszczalnie posiadały dodatkowo dokumenty, wynikające z jej przepisów zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych.

Czy na etapie składania ofert, Zamawiający będzie wymagał dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013 zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych?

Wymóg taki pozwoli Zamawiającemu na jednoznaczne dokonanie oceny, czy oferowany produkt jest zgodny z normą PN-EN 12566-3:2005+A2:2013.

Odp. Zamawiający w dniu 09.03.2021 r. dokonał zamiany w rozdziale 14 pkt. 1 SWZ oraz ogłoszeniu o zamówieniu poprzez wprowadzenie następującego zapisu: Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą następujących przedmiotowych środków dowodowych potwierdzających spełnianie przez oferowane roboty budowlane wymagań określonych przez Zamawiającego:

- pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską, według procedur określonych w normie PN EN 12566-3:+A2:2013:

- deklaracji Właściwości Użytkowych,



- dokumentacji Techniczno-Ruchowej, instrukcji montażu i eksploatacji
- dokumentów, wynikających z przepisów normy PN-EN 12566-3:2005+A2:2013
zakresie reakcji na ogień oraz wydzielania substancji niebezpiecznych

6. Czy Zamawiający dokona odtajnienia raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane?

Uzasadnienie do pytania

Raporty z badań dla przydomowych oczyszczalni ścieków wystawione przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską nie spełniają przesłanek tajemnicy przedsiębiorstwa bowiem raporty określają, czy wskazane do badania przydomowe oczyszczalnie ścieków są zgodne z parametrami opisanymi w normie PN EN 12566-3+A2:2013, w zakresie: skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcyjnej, trwałości, wodoszczelności. Wynika z tego, że raporty jedynie potwierdzają, czy dana instalacja została wykonana zgodnie z cytowaną normą, a raport nie odnosi się do:

- a. charakteru technicznego przedsiębiorstwa – czyli działalności przedsiębiorstwa polegającej na wytwarzaniu przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie
- b. technologii wytwarzania przydomowej oczyszczalni
- c. organizacji przedsiębiorstwa

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Ponadto, w świecie wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

Odp. Zgodnie z art. 18 ust. 3 ustawy z dnia 11 września 2019 r. prawo zamówień publicznych nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1010 i 1649), jeżeli wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa”.

To po stronie Wykonawcy leży ciężar ewentualnego zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa oraz wykazania, iż zastrzeżone informacje stanowią w istocie tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu powołanej ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Bez znajomości treści dokumentu, którego zastrzeżenie tajemnicy przedsiębiorstwa



miałoby dotyczyć Zamawiający nie jest w stanie w sposób abstrakcyjny udzielić jednoznacznych informacji (odpowiedzi) w tym względzie.

Nie mniej jednak, jak słusznie wskazano w pytaniu, z charakteru dokumentów takich jak: Deklaracja Właściwości Użytkowych (DWU) i Dokumentacja Techniczno-Ruchowa (DTR) Instrukcji montażu i eksploatacji przydomowej oczyszczalni można wnioskować, iż winny one być udostępnione użytkownikom i innym podmiotom (np. firma konserwująca urządzenia).

7. Czy Zamawiający dokona odtajnienia Deklaracji Właściwości Użytkowych (DWU) i Dokumentacji Techniczno-Ruchowej (DTR) Instrukcji montażu i eksploatacji przydomowej oczyszczalni ?

Głównym celem wprowadzenia DWU, jest umożliwienie odbiorcom – użytkownikom łatwego porównania produktów dostępnych na rynku, na podstawie konkretnych danych, które pozwolą na maksymalne dopasowanie produktu do ich potrzeb.

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa i Instrukcja montażu i eksploatacji to podstawowe dokumenty, które muszą być przekazane każdemu użytkownikowi. Użytkownik natomiast nie ma zakazu udostępniania tych dokumentów osobom trzecim , np. firmie konserwującej urządzenia.

Z powyższego wynika, że uznanie powyższych dokumentów za tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji jest bezzasadne. Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować - zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05)- ich odtajnieniem.

W świecie wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

Odp. Zgodnie z art. 18 ust. 3 ustawy z dnia 11 września 2019 r. prawo zamówień publicznych nie ujawnia się informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1010 i 1649), jeżeli wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa”.

To po stronie Wykonawcy leży ciężar ewentualnego zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa oraz wykazania, iż zastrzeżone informacje stanowią w istocie tajemnicę



przedsiębiorstwa w rozumieniu powołanej ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Bez znajomości treści dokumentu, którego zastrzeżenie tajemnicy przedsiębiorstwa miałyby dotyczyć Zamawiający nie jest w stanie w sposób abstrakcyjny udzielić jednoznacznych informacji (odpowiedzi) w tym względzie.

Nie mniej jednak, jak słusznie wskazano w pytaniu, z charakteru dokumentów takich jak: Deklaracja Właściwości Użytkowych (DWU) i Dokumentacja Techniczno-Ruchowa (DTR) Instrukcji montażu i eksploatacji przydomowej oczyszczalni można wnioskować, iż winny one być udostępnione użytkownikom i innym podmiotom (np. firma konserwująca urządzenia).

8. Zamawiający dopuszcza oferowanie materiałów lub urządzeń równoważnych. Czy Zamawiający uzna za równoważne przydomowe oczyszczalnie ścieków spełniające następujące wymagania

- spełnia wymagania Rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju wsi z dnia 14 lipca 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020
- jest zgodna z wymaganiami normy PN EN 12566-3:2005+A2:2013, co zostało potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanym przez laboratorium notyfikowane
- jest oznakowana znakiem CE
- spełnia wymogi standardów zarządzania środowiskowego ISO14001: 2004.
- charakteryzują się dużą odpornością na nierównomierności w dopływie ścieków
- spełniają wymagania dotyczące efektywności oczyszczania określone w rozporządzeniu Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 12 lipca 2019 r. w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego oraz warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu do wód lub do ziemi ścieków, a także przy odprowadzaniu wód opadowych lub roztopowych do wód lub do urządzeń wodnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1311).
- Praca oczyszczalni oparta jest na technologii osadu czynnego i zanurzonego złoża biologicznego
- Oczyszczalnia składa się z jednego zbiornika , w którym wewnętrzna komora stanowi połączenie osadnika wstępnego i komory napowietrzania/bioreaktora.



Co do zasady, Zamawiający w dokumentacji przetargowej przyjął urządzenia/produkty dostarczane przez konkretnego wykonawcę/producenta jako przykładowe i aby nie naruszać uczciwej konkurencji dopuścił zastosowanie innych urządzeń, materiałów .

Rozwiązanie równoważne nie może oznaczać, iż inne zaproponowane w ramach tej równoważności urządzenie ma spełniać wszystkie parametry konkretnego urządzenia, określonego producenta, przyjętego przez projektanta, gdyż naruszałoby to zasadę równego traktowania wykonawców i uczciwej konkurencji (np. wyrok KIO z 19 marca 2010 r., sygn. akt KIO/UZP 189/09).

Parametry równoważności nie mogą uniemożliwiać zachowania uczciwej konkurencji. Oznaczałoby to ponadto, że ta zasada nie została zachowana, ponieważ przedmiot zamówienia wskazywałby tylko na konkretny produkt.

W świetle powyższego zasadnym jest uznanie urządzenia za równoważne do urządzenia opisanego w projekcie technicznym

Odp. Zamawiający dopuszcza oferowanie materiałów i urządzeń równoważnych zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.

P5/1/2021

W wyniku szczegółowej analizy dokumentacji STWIOR stanowiącej załącznik do SIWZ zwracam uwagę, że warunki oferowania urządzeń określone w pkt. 2.2.2 STWOiR umożliwiają zaoferowanie jedynie urządzeń firmy Delfin Sp. z o.o., gdzie wprost opisano parametry oczyszczalni Delfin Pro 6 oraz Delfin Pro 12. Zastosowane sformułowanie : "Skonstruowane są na bazie zintegrowanego jednobryłowego, ożebrowanego zbiornika, w którym znajdują się 3 pełne komory bez wspawowywany przegród (nie dzielone grodziami)", całkowicie ogranicza możliwość zaoferowania innych urządzeń ponieważ takie rozwiązanie stosowane jest jedynie przez firmę Delfin Sp. z o.o. Dodatkowo niezrozumiałe jest ograniczanie możliwości zagłębiania zbiornika oczyszczalni poniżej 0,6m p.p.t. z uwagi na wytrzymałość konstrukcji oczyszczalni Delfin PRO. Na rynku jest przynajmniej kilka rozwiązań umożliwiających montaż oczyszczalni poniżej strefy przemarzania.

Wnosimy o usunięcie zapisu : "Skonstruowane są na bazie zintegrowanego jednobryłowego, ożebrowanego zbiornika, w którym znajdują się 3 pełne komory bez wspawowywany przegród (nie dzielone grodziami)", co umożliwi zaoferowanie oczyszczalni równoważnych bądź lepszych. W Rozdziale 3 pkt. 10 podaje się : *"Zamawiający opisując przedmiot zamówienia przy pomocy określonych norm aprobat technicznych dopuszcza rozwiązania równoważne opisanym. Zgodnie z art. 101 ust. 5 ustawy Pzp. – Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne opisywanym przez Zamawiającego, jest obowiązany wykazać, że oferowane przez niego dostawy*



spełniają wymagania określone przez Zamawiającego. W takiej sytuacji Zamawiający wymaga złożenia stosownych dokumentów, uwiarygodniających te rozwiązania". Nie da się przedstawić stosownych dokumentów potwierdzających równoważność produktów o ile Zamawiający nie dopuści możliwości Zaoferowania oczyszczalni dwu-zbiornikowych bądź oczyszczalni jedno-zbiornikowych jednobryłowych z podziałem na komory dzielone poprzez wspawanie grodzi. Jeżeli Zamawiającemu zależy na ponadstandardowej wytrzymałości konstrukcji, co jest zrozumiałe, zalecamy wprowadzenie zapisów określających wytrzymałość konstrukcji zbiornika na obciążenie naziemem gruntu o miąższości 1,2 czyli poniżej strefy przemarzania jaką określono na terenie gminy Kamienica. Takie rozwiązanie wyeliminowałoby konieczność stosowania dodatkowych pompowni ścieków surowych.

Odp. Zamawiający dopuszcza oferowanie materiałów i urządzeń zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Dotyczy to również stosowania oczyszczalni dwu-zbiornikowych.

W związku z udzielonymi wyjaśnieniami, Zamawiający zmienia SWZ w ten sposób, że:

- **rozdział 6 pkt. 5** otrzymuje on brzmienie: Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 1913), które Wykonawca zastrzeże jako tajemnicę przedsiębiorstwa, powinny zostać złożone w osobnym pliku wraz z jednoczesnym zaznaczeniem polecenia „Załącznik stanowiący tajemnicę przedsiębiorstwa”, a następnie wraz z plikami stanowiącymi jawną część skompresowane do jednego pliku archiwum (ZIP). Zgodnie z art. 18 ust. 3 ustawy Pzp Zamawiający nie ujawni informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, że zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 222 ust. 5 ustawy Pzp
- **rozdział 6 pkt. 6** otrzymuje on brzmienie: Dokumenty wskazane powyżej należy sporządzić w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym, podpisem zaufanym lub podpisem osobistym, a następnie wraz z plikami stanowiącymi ofertę skompresować do jednego pliku archiwum (ZIP).

Zatwierdził

**dr Władysław Sadowski
Wójt Gminy Kamienica**